

千葉空襲 The Chiba Air Raids

昭和19年（1944年）7月から8月にかけて、米軍がマリアナ諸島（サイパン、グアム、テニアン）を占領して以来、マリアナ諸島を飛び立つ米軍のB29による本土空襲は、東京・川崎・横浜・名古屋・大阪・神戸など主要都市から始まり、次第に地方都市へと及びました。
千葉市への大空襲は数度ありましたが、米軍が千葉市を目標とした空襲は昭和20年6月10日と7月7日です。2度の空襲により、市街地の約7割（231ヘクタール）が焼け野原となり、死傷者1,595名、被災戸数8,904戸、被災者4万1,212人に及びました。（参考 昭和20年12月末日の人口は、9万5,903人）

From July to August of the year 1944, after the American army occupied the Mariana Islands (Saipan, Guam, Tinian), air raids on the Japanese mainland started with Boeing B29 aircrafts from the American army that flew from the Mariana Islands. The attacks started with main cities such as Tokyo, Kawasaki, Yokohama, Nagoya, Osaka, Kobe, etc., before gradually moving on to regional towns and cities.
Chiba city was subject to several large air raids, but air raids by the American army that specifically targeted Chiba City occurred on June 10th and July 7th, 1945. As a result of these two air raids, approximately 70% (231 hectares) of the city's residential area was burnt down. There were 1,595 casualties, 8,904 damaged houses, and 41,212 victims. (For reference, the population at the end of December in 1945 was 95,903.)



千葉市上空を飛ぶB29の編隊（撮影日不詳）

A Formation of B29s Flying Above Chiba City (Date of Photography Unknown)

写真提供：千葉市空襲を記録する会 Photo Provided by: 千葉市空襲を記録する会



東部防空情報解説図 Drawing Explaining Air-Defense Information for Eastern Japan

昭和20年2月10日の新聞はこの図が発表になると、またたくまに各戸へ滲透していきました。大きさは壁に貼るものから名刺大までさまざま。国民はラジオでB29の情報を聞きながら、この図を見て進路を判断し、自分の行動を決めました。

“When this drawing was published in the newspaper on February 10, 1945, it was spread around to every house in an instant. It came in sizes ranging from large wallpapers to the size of a business card. As the citizens listened to information about the B29 on the radio, they would look at this drawing, estimate its course, and decide what actions they needed to take.”

清水啓次氏（中央区亥鼻）所蔵 Owned by清水啓次氏 (Inohana, Chuo Ward)

